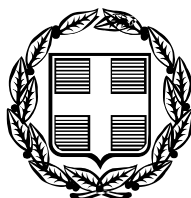


ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟ — Αρ. Φύλλου 267

19 Δεκεμβρίου 2006

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

ΑΠΟΦΑΣΕΙΣ

(1)

Αριθ. Φ. 0544/Μ. 5897/ΑΣ 548

Έγκριση του Πρωτοκόλλου της Τετάρτης Συνόδου της Μικτής Διυπουργικής Επιτροπής για οικονομική, βιομηχανική, τεχνική και επιστημονική συνεργασία μεταξύ της Ουκρανίας και της Ελληνικής Δημοκρατίας» (Κίεβο, 7-8 Ιουνίου 2006).

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ
ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ - ΑΝΑΠΤΥΞΗΣ - ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ, ΧΩΡΟΤΑΞΙΑΣ ΚΑΙ ΔΗΜΟΣΙΩΝ ΕΡΓΩΝ - ΑΠΑΣΧΟΛΗΣΗΣ ΚΑΙ ΚΟΙΝΩΝΙΚΗΣ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ - ΑΓΡΟΤΙΚΗΣ ΑΝΑΠΤΥΞΗΣ ΚΑΙ ΤΡΟΦΙΜΩΝ - ΤΟΥΡΙΣΤΙΚΗΣ ΑΝΑΠΤΥΞΗΣ - ΜΕΤΑΦΟΡΩΝ ΚΑΙ ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΩΝ - ΕΜΠΟΡΙΚΗΣ ΝΑΥΤΙΛΙΑΣ

Έχοντας υπόψη:

1. Τις διατάξεις της Συμφωνίας οικονομικής, βιομηχανικής, επιστημονικής και τεχνικής συνεργασίας μεταξύ των Κυβερνήσεων της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Ουκρανίας μετά των συνημμένων επιστολών, που υπογράφηκε στην Αθήνα, στις 15 Ιανουαρίου 1992 και κυρώθηκε με το ν. 2142/1993, που δημοσιεύθηκε στο υπ' αριθμ. 86 Φύλλο Εφημερίδος της Κυβερνήσεως, Τεύχος Α΄, της 28ης Μαΐου 1993.

2. Το άρθρο δεύτερο του ως άνω κυρωτικού νόμου σύμφωνα με το οποίο τα Πρωτόκολλα-Πρακτικά που συντάσσονται βάσει του άρθρου 10 της Συμφωνίας από τη Μικτή Ομάδα Εργασίας θα εγκρίνονται από τους αρμόδιους κατά περίπτωση Υπουργούς.

3. Τις διατάξεις του άρθρου 90 της Κωδικοποίησης της νομοθεσίας για την Κυβέρνηση και τα κυβερνητικά όργανα (π.δ. 63-ΦΕΚ 98/Α/22.4.2005).

4. Το γεγονός ότι από την εφαρμογή των διατάξεων του υπό έγκριση Πρωτοκόλλου δεν προκαλείται πρόσθετη δαπάνη πλέον αυτής που προκύπτει από τις βασικές διατάξεις της Συμφωνίας και που είχε εκτιμηθεί στην Έκθεση του Γενικού Λογιστηρίου του Κράτους

5. Το περιεχόμενο του υπό έγκριση Πρωτοκόλλου, αποφασίζουμε:

Εγκρίνουμε ως έχει και στο σύνολό του το Πρωτόκολλο της Τετάρτης Συνόδου της Μικτής Διυπουργικής Επιτροπής για οικονομική, βιομηχανική, τεχνική και επιστημονική συνεργασία μεταξύ της Ουκρανίας και της Ελληνικής Δημοκρατίας που υπογράφηκε στο Κίεβο στις 8 Ιουνίου 2006, το κείμενο του οποίου σε πρωτότυπο στην αγγλική γλώσσα και σε μετάφραση στην ελληνική έχει ως εξής:

PROTOCOL OF THE 4th SESSION OF THE JOINT INTERGOVERNMENTAL COMMITTEE FOR ECONOMIC, INDUSTRIAL, TECHNICAL AND SCIENTIFIC COOPERATION BETWEEN UKRAINE AND THE HELLENIC REPUBLIC

(Kyiv, 7-8 June 2006)

The 4[th] Session of the Joint Intergovernmental Committee for Economic, Industrial and Technical Cooperation between the Republic of Ukraine and the Hellenic Republic was held in Kyiv on June 7-8 2006, in accordance with the provisions of the Agreement on Economic, Industrial and Technical Cooperation, signed between the two countries in 1993.

The Deputy Minister for Industrial Policy of Ukraine Mr. Victor Mykolayovych Baranchuk headed the Ukrainian Delegation.

The Deputy Minister for Foreign Affairs Mr. Evripidis Stylianidis headed the Greek Delegation.

The Lists of Participants of both delegations and the Agenda of the Session are attached to this Protocol as Annexes I and II, respectively.

During the meeting of the Joint Intergovernmental Committee for Economic, Industrial and Technical Cooperation, which was conducted in an atmosphere of mutual understanding and traditional friendship, the two Sides, reviewing their economic relations, stated their readiness to take all necessary measures to improve the bilateral relations on the basis of mutual interest.

The two Sides presented an overview of current developments in the economies of their countries, and reviewed the bilateral trade and economic cooperation process in the period from the 3[rd] session of the Committee, held on 10 -11 April, 2001 in Athens, up to now.

The Ukrainian Side expressed its satisfaction to the Greek Government, as well as to the relevant Greek Organizations for their assistance in the last years in the framework of international organizations and fora.

The Committee discussed the following issues:

1. TRADE AND ECONOMIC COOPERATION

The two Sides exchanged information regarding economic development in both countries, as well as regarding measures of economic policy, which may ease and strengthen the development of their bilateral economic and trade cooperation.

The two Sides reaffirmed their mutual interest to boost bilateral trade through additional entrepreneurial undertakings at bilateral and multilateral level.

The two Sides stated that the further development of commercial and economic ties as well as the promotion of investments and trade between Greece and Ukraine are the shared objectives of the two Governments. They acknowledged that the current trade volume does not reflect the existing potential of both countries, stressing the need to increase the volume of bilateral trade.

Both Sides, in this respect, agreed to intensify cooperation between the Chambers of Commerce and Industry, present their products at local and international Fairs, be represented in third countries through mutual undertakings, create possibilities, acquaint with business opportunities existing in the respective countries through market research visits, as well as develop a joint venture network.

They also reiterated the importance of establishing joint ventures, organizing training courses, exchanging experience, business visits and technical aid in the sphere of small and medium size enterprises.

Both Sides agreed that Greece will provide technical assistance to Ukraine on standardization and certification, in order to bring these areas closer to E.U. standards.

Both Sides mentioned the important progress made during the last years in improving the investment climate of Ukraine and that further steps should be taken for protecting each country's

investments in their respective territories on the basis of the existing Agreement for the mutual Protection and Promotion of investments. The two Sides expressed their readiness to develop cooperation between the Ukrainian League of Industrialists and Entrepreneurs and the Federation of Entrepreneurs of the Hellenic Republic. To this end, a Memorandum of Understanding was signed during this session, (attached as Appendix III).

2. COOPERATION IN PRIORITY SECTORS

Cooperation in the field of transport and communication.

The two Sides welcomed the prospects of cooperation in the field of transport and communication, particularly, in motor and sea transportation and also stated their intention for further development of cooperation in the framework of the Black Sea Economic Cooperation (BSEC).

The two Sides confirmed their interest in the development of the Pan European Corridor IX, Alexandroupolis – Haskovo – Giurgiu / Ruse – Bucharest – Chisinau – Kyiv – Odessa, which connects the two countries. Furthermore, they stated their intention to further cooperate within the framework of the Black Sea Economic Cooperation and to promote the concept of Euro Asian links, since Ukraine is a point of connection between European and Asian countries.

In order to attract Greek investments in the transport infrastructure of Ukraine, the Ukrainian Side promised to transmit to the Greek Side, for consideration, the list of investment projects in the transport and road complex of Ukraine. After the study of the transmitted documents, the Greek Side will inform of its decision.

The Sides exchanged information on the stage of preparation for the signing of the Agreement between the Ministry of Transport and Communication of Ukraine and the Ministry of Transport and Communication of the Hellenic Republic on Cooperation in the Field of Postal Connection and Telecommunication.

The Sides consented on signing the Agreement between the Ministry of Transport and Communication of Ukraine and the Ministry of Transport and Communication of the Hellenic Republic on Cooperation in the Field of Postal Connection and Telecommunication upon the completion of necessary legal domestic procedures by the Ukrainian Side but not later than October 2006.

The Greek Side expressed its satisfaction for the smooth operation of road freight transport between the two countries and informed the Ukrainian Side that the permit quota in use according to the last Protocol, signed in Athens, in 2004, is considered adequate.

Finally, the two Sides confirmed their good cooperation in the transport sector.

Additionally, in order to attract freight flows, the Sides agreed to continue the development of cooperation between the transport organizations of Ukraine and Greece. They, also, agreed to hold in the third quarter of 2006, the Joint Committee, set up according to the Agreement on International Road Transport of Passengers and Goods, which will examine issues concerning the bilateral road transportation of passengers and goods.

The two Sides, also, agreed to hold consultations on amending the Air Transport Agreement between the Government of Ukraine and the Government of the Hellenic Republic. Relevant negotiations, between the two delegations, are due to take place in the nearest future, in Kyiv.

The two Sides consented on cooperation between the companies OTE/OTEGlobe and Ukrtelecom:

- for the best commercial exploitation of BSFOCS (Black Sea Fiber Optic Cable System) of which both companies are co-owners.
- for approaching Ukraine's neighboring countries such as Poland, Belarus, etc.
- for satisfying telecommunication needs of Ukrtelecom by providing reliable and competitive telecommunication services through the OTE international infrastructures towards Western Europe and the US as well as towards countries of the Middle and Far East.

Cooperation in the field of energy

The two Sides confirmed their intention to develop cooperation in the field of energy by attracting the necessary financing for joint projects.

The two Sides confirmed their intention to cooperate in investment- activity in the industry of oil.

Both Sides considered the possibility to strengthen cooperation regarding delivery of production of energy equipment.

Both Sides stated that they are interested in the prospect of electricity imports from Ukraine, and will support all efforts to render such imports feasible from the technical, economic and political viewpoint.

Cooperation in the field of environmental protection

The Greek side stressed that Ukraine has an excess of Assigned Amount Units (AAUs), with respect to its commitment regarding the reduction of greenhouse gas emissions, steaming from the provisions of the Kyoto Protocol.

Greece expressed its interest in purchasing part of the excess of AAUs.

Cooperation in the field of agriculture

The Sides discussed the present conditions and prospects for trade and economic cooperation in the field of agriculture and expressed their intention to further promote their bilateral cooperation.

Cooperation in the construction sector

The Ukrainian Side confirmed that its priorities are:

- the exchange of experience and normative-methodological working in the field of housing, resource maintenance, drinking water supply, urban sanitary purification, introduction of new technologies and construction materials;
- attracting construction companies from both countries to implement construction projects in the two countries as well as in third countries, through joint ventures or any other entrepreneurial means
- holding joint scientific and practical conferences, consultations, seminars on the above-mentioned issues.

Cooperation in the field of small and medium sized enterprises and entrepreneurship

Both sides expressed their satisfaction regarding the existing cooperation between the Ukrainian Ministry of Industrial Policy and the Hellenic Organization of Small and Medium Sized Enterprises and Handicraft (EOMMEX) S.A..

The Ukrainian side expressed its gratitude to the Hellenic side for the technical assistance EOMMEX has provided to the Ukrainian small and medium sized enterprises in the framework of the Hellenic Bilateral Development Cooperation Programme (Hellenic Aid), such as:

i. Visits of Ukrainian experts, aiming at exchanging information on issues concerning the creation of a favorable and sustainable environment for the development of SMEs

ii. Provision of technical assistance to improve the competitiveness in SMEs sectors through the exchange of information, promotion and establishment of modern know-how techniques aiming at productive modernization of vital sectors of the economy and modern methods and organization-management techniques for SMEs.



iii. Establishment of business contacts between Ukrainian representatives and their Greek counterparts from various sectors of the economy and society aiming at the exchange of experience and exploration of possibilities for collaboration.

Cooperation in the field of industry.

Both sides considered the present conditions of investment cooperation and determined priority industries that will attract new investments in both countries.

The Ukrainian Side informed about the current investment climate in Ukraine and measures of the government taken in order to attract foreign investment.

The Ukrainian Side expressed its interest in the participation of Greek investments in joint production of equipment for the processing and packing of agricultural products, joint production in light industry, construction works in all infrastructures as well as in the participation of Greek companies in privatization programs of Ukrainian enterprises.

Cooperation in the field of standardization and conformance evaluation

The Parties agreed on the provisions of the Cooperation Agreement between the State Committee for Technical Regulation and Consumer Policy of Ukraine (DSSU) and the Hellenic Organization for Standardization (ELOT) and initialized the document.

The Parties also agreed that the signing of the aforementioned Agreement will take place upon the completion of the internal approval procedure in Ukraine, but not later than September, 2006.

Cooperation in the field of employment and social policy

The prospect of concluding an Employment Agreement on Seasonal Workers between Greece and Ukraine will be examined in the future, taking also into account possible labour shortages in the domestic labour market.

Cooperation in the field of tourism

Both Sides attached great importance to further developing their bilateral relations in the field of Tourism. To this end, they reiterated their willingness to examine the possibilities of promoting their cooperation, in particular in the fields of cultural, religious, athletic tourism and eco-tourism.

In this context, the two Sides agreed to encourage their Tourism Authorities to convene within the year 2006 the Joint Commission foreseen by the Agreement on Tourism Cooperation signed between their governments.

Cooperation in the sector of shipbuilding

In order to develop cooperation in the field of shipbuilding the two Sides agreed to assist presentations of the Ukrainian shipyards in the Hellenic Republic and to prepare during 2006 proposals regarding:

- the construction of sea transport vessels by Ukrainian shipyards upon orders of Greek companies;
- the creation of high-speed ferries;
- the repair of vessels;
- the delivery of gas turbines for vessels.

Cooperation in the maritime sector

Both Sides pointed out their willingness for further promoting cooperation in the maritime sector in accordance with the relevant provisions of the existing bilateral Agreement on Merchant Shipping.

In this respect, the Greek Side stressed the issue of the reduction of port and pilotage fees for environment friendly Greek flagged oil tankers with segregated ballast tanks or double hulls when calling at Ukrainian ports, as stipulated in article 9 paragraph 2 (b) of the afore mentioned Agreement .

The Joint Committee underlined that the Agreement should be fully implemented. In case the above issue remains unresolved, it will be examined by a joint group of experts upon request of either Party.

3. MULTILATERAL COOPERATION

3.1Black Sea economic cooperation

Both sides recognised the importance of their regional cooperation in particular within the framework of the Organisation of Black Sea Economic Cooperation.

Both sides underlined the increased geo-strategic and economic importance of the BSEC region and reiterated their political will for further institutional reinforcement of the BSEC Organisation, expressing their satisfaction for the initiatives already undertaken.

Both sides expressed their intention to promote the integrated and interoperable transport and energy axes among the BSEC member-states and their connection to the Trans-European Transport Networks and Pan-European Corridors, including the Black Sea Ring Corridor as well as the Motorways of the Sea, including the development of inland waterways and maritime transport on the routes connecting Asia and Europe through the Black Sea, the Caspian Sea and the Mediterranean Sea.

Both sides reaffirmed their commitment to expand their cooperation of high priority and common interest such as combating organized crime (especially regarding human trafficking), trade and economic development, good governance and institutional renewal, tourism, environmental protection and healthcare.

Both sides noted the significance of the elaboration of regional projects. In this respect, they will encourage organisations and companies from both countries to submit proposals in the field of the abovementioned sectors making the best use of financial capabilities and mechanisms set up in the BSEC framework, including the Project Development Fund (PDF), as well as the Black Sea Trade and Development Bank (BSTDB).

Both sides agreed that the enhancement of the BSEC-EU relationship is of high importance and renewed their joint commitment to work together closely in the context of the mandate entrusted to Greece by the Council of the Ministers of Foreign Affairs of the BSEC member-states (Chisinau, 28.10.2005). In this respect, the Ukrainian side declared its support to the consultations conducted by the Greek side with the relevant EU institutions exploring the eventual formulation of a regional EU Dimension in the wider Black Sea area.

3.2 Cooperation in the framework of European Neighbourhood

Moreover, the two Sides considered the possibility of closer cooperation, aiming at providing expert and technical assistance to the Ukrainian side within the framework of the EU - Ukraine Action Plan.

3.3 Twinning projects

The Greek side indicated that the cooperation in the field of the EU twinning programmes is of utmost importance for the development of the overall bilateral relationship between Greece and Ukraine.

The Greek side expressed the wish that Greek public administration or Greek mandated bodies applicants for Twinning Projects be treated in a spirit of fairness and equality by the Ukrainian competent authorities.

4. DEVELOPMENT ASSISTANCE

The Greek side underlined that, from 1997 to 2004, total bilateral ODA granted by Greece amounted to € 12,22 millions.

The Greek side stressed also that, according to the HELLENIC AID development strategy for the year 2006, Ukraine will be a priority country. Key sectoral areas will be social infrastructures (human trafficking, culture, good governance) and economic growth (transfer of know-how and providing of infrastructure for enterprises).

Taking into account the development needs of the Ukrainian side, the Greek side stressed that the Hellenic Aid has stated its intention to continue the implementation of Programmes / Projects in sectors contributing to the development of Ukraine.

The Greek Side referred to the fact that, during the year 2005, the Greek Government has contributed 166.500€ for the reconstruction of the Chernobyl nuclear plant's protective sarcophagus, while another 37.500 euros has been granted to an anti-trafficking and victim protection programme through an NGO.

The two Sides agreed that the 5th session of the Joint Intergovernmental Committee will take place in Athens. The precise date will be communicated through diplomatic channels.

Done in Kyiv, on June 8th 2006, in two original copies in English language. Both copies are equally authentic.

FOR THE GOVERNMENT OF UKRAINE	FOR THE GOVERNMENT OF THE HELLENIC REPUBLIC
Victor Mykolayovych Baranchuk Deputy Minister for Industrial Policy	Evripidis Styliaridis Deputy Minister for Foreign Affairs

ΕΠΙΣΗΜΗ ΕΠΙΣΚΕΨΗ ΥΦΥΠΕΞ κ. Ε. ΣΤΥΛΙΑΝΙΔΗ ΣΤΟ ΚΙΕΒΟ

ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΑΠΟΣΤΟΛΗ

Κίεβο, 6-8 Ιουνίου 2006

ΥΠΕΞ

1. κ. Ευριπίδης Στυλιανίδης, Υφυπουργός Εξωτερικών
2. κ. Νικόλαος Κουνινιώτης, ΠΥΑ', Β' Γεν. Διευθυντής
3. κ. Σπυρίδων Γεωργιλές, ΠΥΑ', Διευθυντής Β2 Δ/νσης
4. κ. Δημήτριος Πλατής, ΣΠΑ' Δ/ντης Δ.Γ. ΥΦΥΠΕΞ κ. Ε. Στυλιανίδη
5. κ. Γεώργιος Πανδρεμένος, ΕΜΠΠΣΑ', Δ/ντης Ιδιαίτερου Γραφείου κ. ΥΦΥΠΕΞ
6. κ. Θεόδωρος Μπιζάκης, ΣΠΒ', Δ.Γ. κ. ΥΦΥΠΕΞ
7. κα Μαγδαληνή Νικολάου, ΣΠΒ', Β2 Διεύθυνση
8. κα Κωνσταντίνα Καμίτση, ΣΠΒ',Δ/ντρια ΥΔΑΣ 6
9. κ. Βασίλειος Ψώνης, Γ.Σ. ΟΕΥ Β', Δ/ντής Δ/νσης Επιχειρηματικής Ανάπτυξης
10. κ. Παναγιώτης Παπαναστασίου Σύμβουλος ΟΕΥ Α'. Δ.Γ. κ. ΥΦΥΠΕΞ
11. κα Βασιλική Κουσκούτη, Γραμματέας ΟΕΥ Γ', Β2 Διεύθυνση
12. κα Αλεξία Μανούσου Γραμματέας ΟΕΥ Γ', Δ.Γ. κ. ΥΦΥΠΕΞ
13. κ. Παναγιώτης Καρβελάς, Γραφείο Τύπου ΥΦΥΠΕΞ κ. Ε. Στυλιανίδη
14. κ. Ευάγγελος Σακελλάρης, Άνδρας Ασφαλείας κ. ΥΦΥΠΕΞ
15. κ. Ρωμανός Μπέλλος, Άνδρας Ασφαλείας κ. ΥΦΥΠΕΞ

ΣΧΕΔΙΟ

«Εγκρίνεται»
Υφυπουργός Βιομηχανικής Πολιτικής
Επικεφαλής του Ουκρανικού μέρους
της Ομάδος Εργασίας
V. Baranchuk

Σύνθεση του Ουκρανικού μέρους της Μικτής Διυπουργικής Ουκρανο-Ελληνικής Ομάδος Εργασίας για θέματα οικονομικής, βιομηχανικής και επιστημονικής-τεχνικής συνεργασίας

- Κος Valeriy TSYBUKH	Πρέσβυς της Ουκρανίας στην Ελλάδα, Αναπληρωτής Επικεφαλής του Ουκρανικού μέρους της Μικτής Ομάδος Εργασίας
- Κος Grygoriy SEMCHUK	Υφυπουργός Οικοδομήσεως, Αρχιτεκτονικής και Διαχείρισης Δημοσίων Χώρων. Μέλος της Ομάδος Εργασίας
Κος Valeriy PYATAK	Αναπληρωτής Προέδρου της Κρατικής Διοίκησης του Νομού του Λβιβ, αρμόδιος για οικονομικά θέματα. Μέλος της Ομάδος Εργασίας
- Κος Sergiy ISAKOV	Αναπληρωτής Προέδρου της Κρατικής Διοίκησης του Νομού του Μυκολάγιεβ. Μέλος της Ομάδος Εργασίας
- Κος Sergiy LUBNIN	Επικεφαλής της Ουκρανικής εμπορικής-οικονομικής αποστολής στην Αθήνα, σε σύνθεση της Πρεσβείας της Ουκρανίας στην Ελλάδα. Μέλος της Ομάδος Εργασίας
- Κος Anatoliy PAKHLYA	Πρόεδρος της Κρατικής Υπηρεσίας Τουρισμού και Λουτροπόλεων, Υπουργείο Πολιτισμού και Τουρισμού της Ουκρανίας. Μέλος της Ομάδος Εργασίας
- Κος Yaroslav VOYTKO	Γενικός Διευθυντής Διμερούς Εμπορικής-Οικονομικής Συνεργασίας, Υπουργείο Οικονομίας της Ουκρανίας. Μέλος της Ομάδος Εργασίας

- Κος Mykhaylo RUDENKO	Γενικός Διευθυντής Εξωτερικής Οικονομικής Συνεργασίας, Υπουργείο Αγροτικής Οικονομίας της Ουκρανίας. Μέλος Ομάδος Εργασίας
- Κος Dmytro BESPALOV	Γενικός Διευθυντής Διεθνών Σχέσεων, Ουκρανικός Σύνδεσμος Βιομηχάνων & Επιχειρηματιών. Μέλος της Ομάδος Εργασίας
- Κος Leonid VITKIN	Γενικός Διευθυντής Στρατηγικών Προγραμματισμών και Διεθνούς Συνεργασίας της Κρατικής Επιτροπής της Ουκρανίας για θέματα Τεχνικών Ρυθμίσεων & Καταναλωτικής Πολιτικής. Μέλος της Ομάδος Εργασίας
- Κος Sergiy PAVLOUSHA	Γενικός Διευθυντής Ευρωπαϊκής Ολοκλήρωσης & Διεθνούς Συνεργασίας, Υπουργείο Καυσίμων και Ενέργειας της Ουκρανίας. Μέλος της Ομάδος Εργασίας
- Κος Petro KOROTKYI	Διευθυντής της Δ/νσης Ναυπήγησης πλοίων, Υπουργείο Βιομηχανικής Πολιτικής της Ουκρανίας. Μέλος Ομάδος Εργασίας
- Κος Yuriy KOMPANIYETS	Διευθυντής Διεθνούς Συνεργασίας & Εθιμοτυπίας, Υπουργείο Πολιτισμού και Τουρισμού της Ουκρανίας. Μέλος της Ομάδος Εργασίας
- Κος Valeriy KOROL	Διευθυντής Διεθνών Οικονομικών Σχέσεων ΕΒΕ Ουκρανίας. Μέλος της Ομάδος Εργασίας
- Κα Halyna BEZIKOVYCH	Γενικός Διευθυντής Οικονομικής Ανάπτυξης & Ευρωπαϊκής Ολοκλήρωσης της Κρατικής Διοίκησης του Νομού της Οδησσού. Μέλος της Ομάδος Εργασίας
- Κα Tetyana PATRAKH	Αναπληρωτής Γενικός Διευθυντής Διεθνούς Συνεργασίας & Ευρωπαϊκής Ολοκλήρωσης, Υπουργείο Παιδείας και Επιστήμης
- Κος Volodymyr TKACHUK	Αναπληρωτής Γενικός Διευθυντής Διεθνών Σχέσεων & Ευρωπαϊκής Ολοκλήρωσης,

	Υπουργείο Οικονομικών της Ουκρανίας. Μέλος της Ομάδος Εργασίας
- Κα Kateryna SOLYANNIK	Υποδιευθύντρια Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων, Υπουργείο Μεταφορών & Επικοινωνιών της Ουκρανίας. Μέλος της Ομάδος Εργασίας
- Κα Yuliya GURIEVA	Υποδιευθύντρια Διεθνούς Συνεργασίας, Κρατική Επιτροπή της Ουκρανίας για θέματα Ρυθμιστικής Πολιτικής & Επιχειρηματικών Δραστηριοτήτων. Μέλος της Ομάδος Εργασίας
- Κα Maryna DIOMINA	Ακόλουθος, Β΄ Πολιτική Δ/νση ΥΠΕΞ. Μέλος της Ομάδος Εργασίας
- Κος Sergiy KOLESNYK	Προϊστάμενος Τμήματος διοργάνωσης εργασίας με σχέδια τεχνικής βοήθειας της Γενικής Δ/νσης Διεθνούς Τελωνειακής Συνεργασίας, Κρατική Τελωνειακή Υπηρεσία της Ουκρανίας. Μέλος της Ομάδος Εργασίας
- Κος Mykola VOZNIUK	Γενικός Διευθυντής Οικονομικών Υποθέσεων της Κρατικής Διοίκησης του Νομού του Λβιβ. Μέλος της Ομάδος Εργασίας
- Κος Oleksandr KOVALENKO	Α΄ Αναπληρωτής Γενικού Διευθυντού της Κρατικής Εταιρείας «UkrSpetsExport». Μέλος της Ομάδος Εργασίας
- Κος Mykhaylo BEKKER	Υποδιευθυντής για θέματα παραγωγών της Κρατικής Εταιρείας «UkrTransGaz». Μέλος της Ομάδος Εργασίας
- Κος Anatoliy MAYBORODA	Προϊστάμενος Τμήματος Συνεργασίας με τις ευρωπαϊκές χώρες της Κρατικής Εταιρείας «UkrSpetsExport». Μέλος της Ομάδος Εργασίας
- Κα Liudmyla BABOSHYNA	Προϊστάμενος Τμήματος της Γενικής Διεύθυνσης Διεθνούς Συνεργασίας της Εθνικής Μετοχικής Εταιρείας «NaftoGaz της Ουκρανίας». Μέλος Ομάδος Εργασίας

Γραμματεία της Ομάδος Εργασίας:

- Κος Rostyslav PARNAK	Εμπειρογνώμονας Γενικής Δ/νσης Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων, Υπουργείο Βιομηχανικής Πολιτικής της Ουκρανίας. Αρμόδιος Γραμματέας της Ομάδος Εργασίας
- Κα Oksana YARMOLENKO	Εμπειρογνώμονας Γενικής Δ/νσης Διμερούς Εμπορικής-Οικονομικής Συνεργασίας, Υπουργείο Οικονομίας της Ουκρανίας. Μέλος της Γραμματείας
- Κα Olena POLUNINA	Εκπρόσωπος Υπουργικού Συμβουλίου της Ουκρανίας

4TH SESSION OF THE JOINT MINISTERIAL COMMITTEE FOR ECONOMIC AND TECHNOLOGICAL COOPERATION BETWEEN THE HELLENIC REPUBLIC AND UKRAINE

June 7-8, 2006, Kiev

Draft Agenda

1. **PRESENTATION OF DELEGATIONS**

2. **ADOPTION OF THE AGENDA**

3. **BILATERAL TRADE AND ECONOMIC COOPERATION**
   a) Overall assessment of bilateral economic and trade relations - Future prospects
   b) Bilateral Legal Framework
   c) Bilateral Trade - Related Issues
   d) Bilateral Investment Cooperation

4. **ENHANCING COOPERATION IN PRIORITY SECTORS**
   a) Energy
   b) Transport and Communications
   c) Tourism
   d) Agriculture
   e) Construction
   f) Maritime Sector
   g) Small Medium Size Enterprises
   h) Standardization

5. **COOPERATION BETWEEN UKRAINE & E.U.**
   a) EU – Ukraine Cooperation Policies
   b) Cooperation within E.U. Programmes (Institutional Twinning)

6. **COOPERATION WITHIN BSEC**

7. **DEVELOPMENT ASSISTANCE COOPERATION**

8. **A.O.B.**

ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ
ΤΕΤΑΡΤΗΣ ΣΥΝΟΔΟΥ ΤΗΣ ΜΙΚΤΗΣ ΔΙΥΠΟΥΡΓΙΚΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ ΓΙΑ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗ, ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΚΗ, ΤΕΧΝΙΚΗ ΚΑΙ ΕΠΙΣΤΗΜΟΝΙΚΗ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ ΜΕΤΑΞΥ ΟΥΚΡΑΝΙΑΣ ΚΑΙ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ
(Κίεβο, 7-8 Ιουνίου 2006)

Η 4η Σύνοδος της Κοινής Διυπουργικής Επιτροπής για την Οικονομική, Βιομηχανική και Τεχνική Συνεργασία μεταξύ της Δημοκρατίας της Ουκρανίας και της Ελληνικής Δημοκρατίας πραγματοποιήθηκε στο Κίεβο στις 7-8 Ιουνίου 2006, βάσει των διατάξεων της Συμφωνίας για την Οικονομική, Βιομηχανική και Τεχνική Συνεργασία που υπογράφηκε μεταξύ των δύο χωρών το 1993.

Επικεφαλής της Ουκρανικής Αντιπροσωπείας ήταν ο Υφυπουργός Βιομηχανικής Πολιτικής της Ουκρανίας, Victor Mykolayovych.

Επικεφαλής της Ελληνικής Αντιπροσωπείας ήταν ο Υφυπουργός Εξωτερικών, Ευριπίδης Στυλιανίδης.

Οι Κατάλογοι των Μελών των δύο αντιπροσωπειών και η Ημερήσια Διάταξη της Συνόδου επισυνάπτονται ως Παραρτήματα Ι και ΙΙ, αντίστοιχα.

Κατά τη διάρκεια της συνεδρίασης της Κοινής Διυπουργικής Επιτροπής για την Οικονομική, Βιομηχανική και Τεχνική Συνεργασία, η οποία διεξήχθη σε κλίμα αμοιβαίας κατανόησης και παραδοσιακής φιλίας, οι δύο Πλευρές, επανεξετάζοντας τις μεταξύ τους οικονομικές σχέσεις, ανέφεραν την πρόθεσή τους να λάβουν όλα τα απαραίτητα μέτρα για τη βελτίωση των διμερών σχέσεων με βάση το αμοιβαίο συμφέρον.

Οι δύο Πλευρές έκαναν μία συνολική παρουσίαση των σημερινών εξελίξεων στην οικονομία των χωρών τους και επανεξέτασαν τη διμερή διαδικασία εμπορικής και οικονομικής συνεργασίας, για το χρονικό διάστημα που μεσολάβησε από την 3η σύνοδο της Επιτροπής που πραγματοποιήθηκε στις 10-11 Απριλίου 2001 στην Αθήνα, έως σήμερα.

Η Ουκρανική Πλευρά εξέφρασε την ικανοποίησή της προς την Ελληνική Κυβέρνηση, καθώς και τους αντίστοιχους Ελληνικούς Οργανισμούς, για τη βοήθειά τους κατά τα τελευταία χρόνια, στο πλαίσιο διεθνών οργανισμών και φόρουμ.

Η Επιτροπή συζήτησε τα ακόλουθα θέματα:

1. ΕΜΠΟΡΙΚΗ ΚΑΙ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ

Οι δύο Πλευρές αντάλλαξαν πληροφορίες σχετικά με την οικονομική ανάπτυξη των δύο χωρών, καθώς και με μέτρα οικονομικής πολιτικής, τα οποία είναι δυνατό να διευκολύνουν και να ενισχύσουν την ανάπτυξη της διμερούς οικονομικής και εμπορικής συνεργασίας τους.

Οι δύο Πλευρές επαναβεβαίωσαν το αμοιβαίο ενδιαφέρον τους για την ώθηση του διμερούς εμπορίου μέσω περισσότερων εμπορικών επιχειρήσεων σε διμερές και πολυμερές επίπεδο.

Οι δύο Πλευρές ανέφεραν ότι η περαιτέρω ανάπτυξη εμπορικών και οικονομικών δεσμών καθώς και η προώθηση των επενδύσεων και του εμπορίου μεταξύ Ελλάδας και Ουκρανίας, αποτελούν κοινούς στόχους των δύο Κυβερνήσεων. Αναγνώρισαν ότι τα σημερινά εμπορικά μεγέθη, παρέχουν τις δυνατότητες, καθιστούν γνωστές τις επιχειρηματικές ευκαιρίες που υπάρχουν στις αντίστοιχες χώρες μέσω επισκέψεων έρευνας αγοράς, ενώ αναπτύσσουν δίκτυο κοινοπραξιών.

Επανέλαβαν επίσης τη σημασία της σύστασης κοινοπραξιών, της διοργάνωσης εκπαιδευτικών προγραμμάτων, της ανταλλαγής εμπειριών, των επιχειρηματικών επισκέψεων και της τεχνικής βοήθειας, στο χώρο των μικρών και μεσαίων επιχειρήσεων.

Οι δύο Πλευρές συμφώνησαν ότι η Ελλάδα θα παράσχει τεχνική βοήθεια στην Ουκρανία σε θέματα τυποποίησης και πιστοποίησης, προκειμένου να πλησιάσουν οι τομείς αυτοί περισσότερο τα Ευρωπαϊκά πρότυπα.

Οι δύο Πλευρές ανέφεραν τη σημαντική πρόοδο που έχει σημειωθεί τα τελευταία χρόνια στη βελτίωση του επενδυτικού κλίματος της Ουκρανίας και ότι θα πρέπει να ληφθούν περαιτέρω μέτρα για την προστασία των επενδύσεων της κάθε χώρας στο αντίστοιχο έδαφος της άλλης, με βάση την υφιστάμενη Συμφωνία περί αμοιβαίας Προστασίας και Προώθησης των επενδύσεων. Οι δύο Πλευρές εξέφρασαν την πρόθεσή τους να αναπτυχθεί η συνεργασία μεταξύ της Ουκρανικής Ένωσης Βιομηχάνων και Επιχειρηματιών και του Συνδέσμου Βιομηχάνων Ελληνικής Δημοκρατίας. Για το σκοπό αυτό, κατά τη διάρκεια της Συνόδου, υπογράφηκε ένα Υπόμνημα Συμφωνίας (επισυνάπτεται ως Παράρτημα ΙΙΙ).

2. ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ ΣΕ ΤΟΜΕΙΣ ΠΡΟΤΕΡΑΙΟΤΗΤΑΣ

Συνεργασία στον τομέα των μεταφορών και επικοινωνιών

Οι δύο Πλευρές χαιρέτησαν τις προοπτικές συνεργασίας στον τομέα μεταφορών και επικοινωνιών, και ιδιαίτερα, των οδικών και θαλάσσιων μεταφορών, ενώ ανέφεραν την πρόθεσή τους για περαιτέρω ανάπτυξη της συνεργασίας στο πλαίσιο του Οργανισμού Οικονομικής Συνεργασίας Εύξεινου Πόντου (ΟΣΕΠ). Οι δύο Πλευρές επιβεβαίωσαν το ενδιαφέρον τους για την ανάπτυξη του Πανευρωπαϊκού Διαδρόμου ΙΧ, Αλεξανδρούπολη - Χάσκοβο - Γκιουργκίου / Ρούσε - Βουκουρέστι - Τσισινάου - Κίεβο - Οδησσός, ο οποίος συνδέει τις δύο χώρες. Επίσης, ανέφεραν την πρόθεσή τους για περαιτέρω συνεργασία στο πλαίσιο του Οργανισμού Οικονομικής Συνεργασίας Εύξεινου Πόντου και προώθηση της σύνδεσης μεταξύ Ευρώπης και Ασίας, καθώς η Ουκρανία αποτελεί κόμβο μεταξύ Ευρωπαϊκών και Ασιατικών χωρών.

Προκειμένου να προσελκύσει Ελληνικές επενδύσεις στο χώρο της υποδομής των μεταφορών της Ουκρανίας, η Ουκρανική Πλευρά υποσχέθηκε ότι θα διαβιβάσει στην Ελληνική Πλευρά, προς μελέτη, τον κατάλογο των

επενδυτικών έργων για τις μεταφορές και το οδικό δίκτυο της Ουκρανίας. Μετά τη μελέτη των διαβιβαζόμενων εγγράφων, η Ελληνική Πλευρά θα ανακοινώσει την απόφασή της.

Οι δύο Πλευρές αντάλλαξαν πληροφορίες για την προκαταρκτική φάση της υπογραφής Συμφωνίας μεταξύ του Υπουργείου Μεταφορών και Επικοινωνιών της Ουκρανίας και του Υπουργείου Μεταφορών και Επικοινωνιών της Ελληνικής Δημοκρατίας σχετικά με τη Συνεργασία στον Τομέα Ταχυδρομικής Σύνδεσης και Τηλεπικοινωνιών.

Οι δύο Πλευρές συναίνεσαν στην υπογραφή της Συμφωνίας μεταξύ του Υπουργείου Μεταφορών και Επικοινωνιών της Ουκρανίας και του Υπουργείου Μεταφορών και Επικοινωνιών της Ελληνικής Δημοκρατίας σχετικά με τη Συνεργασία στον Τομέα Ταχυδρομικής Σύνδεσης και Τηλεπικοινωνιών, αμέσως μετά την ολοκλήρωση των απαραίτητων εσωτερικών νομοθετικών διαδικασιών από την Ουκρανική Πλευρά, το αργότερο έως τον Οκτώβριο του 2006.

Η Ελληνική Πλευρά εξέφρασε την ικανοποίησή της για την εύρυθμη λειτουργία των οδικών μεταφορών φορτίων μεταξύ των δύο χωρών και ενημέρωσε την Ουκρανική Πλευρά ότι η χρησιμοποιούμενη ποσόστωση αδειών βάσει του τελευταίου Πρωτοκόλλου που υπογράφηκε στην Αθήνα το 2004, θεωρείται επαρκής.

Τέλος, οι δύο Πλευρές επιβεβαίωσαν την καλή τους συνεργασία στον τομέα των μεταφορών.

Επίσης, προκειμένου να υπάρξει προσέλκυση μεταφοράς φορτίων, οι δύο Πλευρές συμφώνησαν να συνεχίσουν την ανάπτυξη της συνεργασίας μεταξύ των οργανισμών μεταφορών Ουκρανίας και Ελλάδας. Ακόμη, συμφώνησαν να πραγματοποιηθεί, εντός του τρίτου τριμήνου του 2006, συνεδρίαση της Μικτής Επιτροπής που συστάθηκε βάσει της Συμφωνίας περί Διεθνούς Οδικής Μεταφοράς Επιβατών και Αγαθών, η οποία θα μελετήσει θέματα που αφορούν στις διμερείς οδικές μεταφορές επιβατών και αγαθών.

Ακόμη, οι δύο Πλευρές συμφώνησαν να πραγματοποιήσουν συνομιλίες σχετικά με την τροποποίηση της Συμφωνίας Αερομεταφορών μεταξύ της Ουκρανικής Κυβέρνησης και της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας. Οι σχετικές διαπραγματεύσεις μεταξύ των δύο αντιπροσωπειών, αναμένεται να λάβουν χώρα στο εγγύς μέλλον, στο Κίεβο.

Οι δύο Πλευρές συναίνεσαν στη συνεργασία μεταξύ των εταιρειών ΟΤΕ/OTEGlobe και Ukrtelecom:

- για την καλύτερη εμπορική εκμετάλλευση του Καλωδιακού Συστήματος Οπτικών Ινών του Εύξεινου Πόντου «BSFOCS» του οποίου οι δύο εταιρείες είναι συνιδιοκτήτες

- για την προσέγγιση των χωρών που γειτνιάζουν με την Ουκρανία, όπως η Πολωνία, η Λευκορωσία κλπ.

- για την ικανοποίηση των τηλεπικοινωνιακών αναγκών της Ukrtelecom, μέσω της παροχής αξιόπιστων και ανταγωνιστικών τηλεπικοινωνιακών υπηρεσιών μέσω της διεθνούς υποδομής του ΟΤΕ προς τη Δυτική Ευρώπη και τις ΗΠΑ, καθώς και προς τις χώρες της Μέσης και της Άπω Ανατολής.

Συνεργασία στον τομέα της ενέργειας

Οι δύο Πλευρές βεβαίωσαν την πρόθεσή τους να αναπτύξουν συνεργασία στον τομέα της ενέργειας, με την προσέλκυση της απαραίτητης χρηματοδότησης κοινών έργων.

Οι δύο Πλευρές βεβαίωσαν την πρόθεσή τους να συνεργαστούν σε επενδυτικές δραστηριότητες στη βιομηχανία πετρελαίου.

Οι δύο Πλευρές εξέτασαν την πιθανότητα να ενισχυθεί η συνεργασία τους ως προς την παραγωγή ενεργειακού εξοπλισμού.

Οι δύο Πλευρές ανέφεραν ότι ενδιαφέρονται για την προοπτική εισαγωγής ηλεκτρικής ενέργειας από την Ουκρανία και θα υποστηρίξουν όλες τις προσπάθειες για να γίνει εφικτή η εισαγωγή αυτή, από τεχνικής, οικονομικής και πολιτικής άποψης.

Συνεργασία στον τομέα της προστασίας του περιβάλλοντος

Η Ελληνική Πλευρά τόνισε ότι η Ουκρανία έχει περίσσεια μονάδων AAU ως προς τη δέσμευσή της για τη μείωση των εκπομπών αερίων θερμοκηπίου, σύμφωνα με τις διατάξεις του Πρωτοκόλλου του Κιότο.

Η Ελλάδα εξέφρασε το ενδιαφέρον της να αγοράσει μέρος της περίσσειας των ως άνω μονάδων.

Συνεργασία στον τομέα της γεωργίας

Οι δύο Πλευρές συζήτησαν τις σημερινές συνθήκες και τις προοπτικές εμπορικής και οικονομικής συνεργασίας στον τομέα της γεωργίας, ενώ εξέφρασαν την πρόθεσή τους να προωθήσουν τη διμερή συνεργασία.

Συνεργασία στον τομέα των κατασκευών

Η Ουκρανική Πλευρά βεβαίωσε ότι οι προτεραιότητές της είναι:

- η ανταλλαγή εμπειριών και τυποποιητικής - μεθοδολογικής εργασίας στον τομέα της στέγασης, της συντήρησης των πόρων, την παροχή πόσιμου νερού, τον υγειονομικό καθαρισμό αστικών αποβλήτων, την εισαγωγή νέων τεχνολογιών και υλικών κατασκευής,

- η προσέλκυση κατασκευαστικών εταιρειών από τις δύο χώρες για την υλοποίηση έργων κατασκευής τόσο στις δύο χώρες όσο και σε τρίτες χώρες, μέσω κοινοπραξιών ή άλλων επιχειρηματικών μέσων,

- η πραγματοποίηση κοινών επιστημονικών συνεδρίων, διαβουλεύσεων, σεμιναρίων επί των ως άνω θεμάτων.

Συνεργασία στον τομέα των μικρών - μεσαίων επιχειρήσεων και της επιχειρηματικότητας

Οι δύο Πλευρές εξέφρασαν την ικανοποίησή τους όσον αφορά τη συνεργασία μεταξύ του Ουκρανικού Υπουργείου Βιομηχανικής Πολιτικής και του Ελληνικού Οργανισμού Μικρών - Μεσαίων Επιχειρήσεων και Χειροτεχνίας (ΕΟΜΜΕΧ) Α.Ε.

Η Ουκρανική Πλευρά ευχαρίστησε την Ελληνική Πλευρά για την τεχνική βοήθεια που έχει δώσει ο ΕΟΜΜΕΧ σε Ουκρανικές μικρές-μεσαίες επιχειρήσεις, στο πλαίσιο του Ελληνικού Προγράμματος Διμερούς Αναπτυξιακής Συνεργασίας (Hellenic Aid), όπως:

i. Επισκέψεις Ουκρανών εμπειρογνωμόνων, με στόχο την ανταλλαγή πληροφοριών πάνω σε θέματα που αφορούν στη δημιουργία ενός ευνοϊκού και βιώσιμου περιβάλλοντος για την ανάπτυξη των μικρών-μεσαίων επιχειρήσεων.

ii. Παροχή τεχνικής βοήθειας για τη βελτίωση της ανταγωνιστικότητας σε διάφορους τομείς μικρών-μεσαίων επιχειρήσεων, μέσω της ανταλλαγής πληροφοριών, της προώθησης και καθιέρωσης σύγχρονων μεθόδων τεχνογνωσίας, με στόχο τον παραγωγικό εκσυγχρονισμό ζωτικών τομέων της οικονομίας καθώς και σύγχρονων τρόπων και τεχνικών οργάνωσης – διοίκησης των μικρών-μεσαίων επιχειρήσεων.

iii. Πραγματοποίηση επιχειρηματικών επαφών μεταξύ Ουκρανών εκπροσώπων και Ελλήνων ομολόγων τους από διάφορους τομείς της οικονομίας και της κοινωνίας, με στόχο την ανταλλαγή εμπειριών και τη διερεύνηση δυνατοτήτων συνεργασίας.

Συνεργασία στον τομέα της βιομηχανίας

Οι δύο Πλευρές εξέτασαν τις σημερινές συνθήκες της επενδυτικής συνεργασίας και καθόρισαν βιομηχανίες προτεραιότητας που θα προσελκύσουν νέες επενδύσεις στις δύο χώρες.

Η Ουκρανική Πλευρά ενημέρωσε για το επενδυτικό κλίμα που επικρατεί σήμερα στην Ουκρανία και τα μέτρα που έχει λάβει η κυβέρνηση προκειμένου να προσελκύσει ξένες επενδύσεις.

Η Ουκρανική Πλευρά εξέφρασε το ενδιαφέρον της για τη συμμετοχή Ελληνικών επενδύσεων στην κοινή παραγωγή εξοπλισμού επεξεργασίας και συσκευασίας αγροτικών προϊόντων, την κοινή παραγωγή στην ελαφρά βιομηχανία, τα τεχνικά έργα σε κάθε είδους υποδομή καθώς και για τη συμμετοχή Ελληνικών εταιρειών σε προγράμματα ιδιωτικοποίησης Ουκρανικών επιχειρήσεων.

Συνεργασία στον τομέα της τυποποίησης και αξιολόγησης της συμμόρφωσης

Οι δύο Πλευρές συμφώνησαν στις διατάξεις της Συμφωνίας Συνεργασίας μεταξύ της Κρατικής Επιτροπής Τεχνικών Κανονισμών και Καταναλωτικής Πολιτικής της Ουκρανίας (DSSU) και του Ελληνικού Οργανισμού Τυποποίησης (ΕΛΟΤ) και μονόγραψαν το σχετικό έγγραφο.

Οι δύο Πλευρές συμφώνησαν ακόμη ότι η υπογραφή της προαναφερόμενης Συμφωνίας θα λάβει χώρα με την ολοκλήρωση των εσωτερικών εγκριτικών διαδικασιών στην Ουκρανία, το αργότερο έως το Σεπτέμβριο του 2006.

Συνεργασία στον τομέα της απασχόλησης και της κοινωνικής πολιτικής

Η προοπτική σύναψη εποχιακής Συμφωνίας απασχόλησης μεταξύ Ελλάδας και Ουκρανίας θα εξεταστεί στο μέλλον, λαμβάνοντας υπόψη και την πιθανή έλλειψη εργατικού δυναμικού στην εγχώρια αγορά εργασίας.

Συνεργασία στον τομέα του τουρισμού

Οι δύο Πλευρές προσέδωσαν μεγάλη σημασία στην περαιτέρω ανάπτυξη των διμερών τους σχέσεων στον τομέα του Τουρισμού. Για το σκοπό αυτό, επανέλαβαν τη βούλησή τους να μελετήσουν τις δυνατότητες προώθησης της συνεργασίας τους, ιδιαίτερα στους τομείς του πολιτιστικού, του θρησκευτικού, του αθλητικού τουρισμού και του οικοτουρισμού.

Στο πλαίσιο αυτό, οι δύο Πλευρές συμφώνησαν ότι θα ενθαρρύνουν τις Αρχές Τουρισμού τους να συγκαλέσουν εντός του 2006, τη Μικτή Επιτροπή που προβλέπεται από τη Συμφωνία περί Συνεργασίας στον Τομέα του Τουρισμού που έχει υπογραφεί μεταξύ των δύο κυβερνήσεων.

Συνεργασία στον τομέα της ναυπηγικής

Προκειμένου να αναπτυχθεί η συνεργασία στον τομέα της ναυπηγικής, οι δύο Πλευρές συμφώνησαν να βοηθήσουν την παρουσία Ουκρανικών ναυπηγείων στην Ελληνική Δημοκρατία, και να καταρτίσουν κατά τη διάρκεια του 2006, προτάσεις σχετικά με:

- την κατασκευή πλοίων θαλάσσιας μεταφοράς από Ουκρανικά ναυπηγεία, κατόπιν παραγγελίας Ελληνικών εταιρειών,
- τη δημιουργία οχηματαγωγών υψηλής ταχύτητας
- την επισκευή πλοίων
- την παράδοση αερίων υπερσυμπιεστών για πλοία

Συνεργασία στον τομέα της ναυτιλίας

Οι δύο Πλευρές τόνισαν τη βούλησή τους για περαιτέρω προώθηση της συνεργασίας τους στον τομέα της ναυτιλίας, βάσει των σχετικών διατάξεων της υφιστάμενης διμερούς Συμφωνίας Εμπορικής Ναυτιλίας.

Ως προς αυτό το θέμα, η Ελληνική Πλευρά τόνισε το θέμα της μείωσης των λιμενικών και πλοηγικών τελών σε φιλικά προς το περιβάλλον πετρελαιοφόρα με Ελληνική σημαία που φέρουν διαχωρισμένες δεξαμενές έρματος ή διπλά κύτη, όταν ελλιμενίζονται σε λιμάνια της Ουκρανίας, όπως προβλέπεται από το άρθρο 9, παρ. 2(β) της προαναφερόμενης Συμφωνίας.

Η Μικτή Επιτροπή υπογράμμισε ότι η Συμφωνία θα πρέπει να εφαρμοστεί πλήρως. Σε περίπτωση που το παραπάνω ζήτημα παραμείνει άλυτο, θα μελετηθεί από κοινή ομάδα εμπειρογνωμόνων, κατόπιν αιτήματος οιουδήποτε εκ των Συμβαλλομένων Κρατών.

3. ΠΟΛΥΜΕΡΗΣ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ

3.1 Οικονομική συνεργασία Παρευξείνιων χωρών

Οι δύο Πλευρές αναγνώρισαν τη σημασία της περιφερειακής τους συνεργασίας, ιδιαίτερα στο πλαίσιο του Οργανισμού Οικονομικής Συνεργασίας Εύξεινου Πόντου (ΟΣΕΠ).

Οι δύο Πλευρές υπογράμμισαν την ολοένα αυξανόμενη γεω-στρατηγική και οικονομική σημασία της περιφέρειας του ΟΣΕΠ και επανέλαβαν την πολιτική τους βούληση για περαιτέρω θεσμική ενίσχυση του ΟΣΕΠ, εκφράζοντας την ικανοποίησή τους για τις ήδη ανειλημμένες πρωτοβουλίες.

Οι δύο Πλευρές εξέφρασαν την πρόθεσή τους να προωθήσουν τους ενιαίους και διαλειτουργικούς μεταφορικούς και ενεργειακούς άξονες μεταξύ των κρατών-μελών του ΟΣΕΠ και τη σύνδεσή τους με τα Διευρωπαϊκά Μεταφορικά Δίκτυα και Πανευρωπαϊκούς Διαδρόμους, όπως ο Κυκλικός Διάδρομος Εύξεινου Πόντου καθώς και οι Θαλάσσιες Διαδρομές, συμπεριλαμβανομένης της ανάπτυξης των εσωτερικών υδάτινων διαδρομών και των θαλάσσιων μεταφορών που συνδέουν την Ασία και την Ευρώπη μέσω του Εύξεινου Πόντου, της Κασπίας Θάλασσας και της Μεσογείου.

Οι δύο Πλευρές επαναβεβαίωσαν τη δέσμευσή τους να επεκτείνουν τη συνεργασία τους σε τομείς υψηλής προτεραιότητας και κοινού ενδιαφέροντος, όπως η καταπολέμηση του οργανωμένου εγκλήματος (ιδιαίτερα της εμπορίας και διακίνησης ανθρώπων), η εμπορική και οικονομική ανάπτυξη, η χρηστή διακυβέρνηση και η θεσμική ανανέωση, ο τουρισμός, η προστασία του περιβάλλοντος και η υγεία.

Οι δύο Πλευρές σημείωσαν τη σπουδαιότητα της εκπόνησης περιφερειακών έργων. Ως προς το θέμα αυτό, θα ενθαρρύνουν οργανώσεις και επιχειρήσεις από τις δύο χώρες να υποβάλουν προτάσεις για τους παραπάνω τομείς, αξιοποιώντας όσο το δυνατό καλύτερα τις οικονομικές δυνατότητες και μηχανισμούς που έχουν θεσπιστεί στο πλαίσιο του ΟΣΕΠ, όπως το Αναπτυξιακό Ταμείο Έργων (PDF), καθώς και η Παρευξείνια Τράπεζα Εμπορίου και Ανάπτυξης (BSTDB).

Οι δύο Πλευρές συμφώνησαν ότι η ενίσχυση της σχέσης μεταξύ ΕΕ και ΟΣΕΠ είναι πολύ σημαντική και ανανέωσαν την κοινή τους δέσμευση να συνεργαστούν στενά στο πλαίσιο της εντολής που ανατέθηκε στην Ελλάδα από το Συμβούλιο των Υπουργών Εξωτερικών των κρατών-μελών του ΟΣΕΠ (Τσιτσινάου, 28.10.2005). Ως προς το θέμα αυτό, η Ουκρανική πλευρά δήλωσε την υποστήριξή της στις διαβουλεύσεις που γίνονται από την Ελληνική Πλευρά με τους αντίστοιχους φορείς της ΕΕ, διερευνώντας την ενδεχόμενη διαμόρφωση μίας περιφερειακής Ευρωπαϊκής διάστασης στην ευρύτερη Παρευξείνια περιοχή.

3.2 Συνεργασία στο πλαίσιο της Ευρωπαϊκής Γειτνίασης

Επιπλέον, οι δύο Πλευρές εξέτασαν τη δυνατότητα στενότερης συνεργασίας, με στόχο την παροχή επιστημονικής και τεχνικής βοήθειας στην Ουκρανική Πλευρά, στο πλαίσιο του Σχεδίου Δράσης μεταξύ ΕΕ και Ουκρανίας.

Η Ελληνική Πλευρά υποστήριξε ότι η συνεργασία στον τομέα των προγραμμάτων αδελφοποίησης της ΕΕ είναι υψίστης σημασίας για την ανάπτυξη της συνολικής διμερούς σχέσης μεταξύ Ελλάδας και Ουκρανίας.

Η Ελληνική Πλευρά εξέφρασε την ευχή ότι η Ελληνική δημόσια διοίκηση ή οι Ελληνικοί εντεταλμένοι φορείς που υποβάλουν αιτήσεις για Έργα Αδελφοποίησης, θα αντιμετωπίζονται δίκαια και ισότιμα από τις Ουκρανικές αρμόδιες αρχές.

4. ΑΝΑΠΤΥΞΙΑΚΗ ΒΟΗΘΕΙΑ

Η Ελληνική Πλευρά υπογράμμισε ότι, από το 1997 έως το 2004, η συνολική διμερής ΑΟΒ που δόθηκε από την Ελλάδα ανήλθε στο ποσό των €12,22 εκατομμυρίων.

Η Ελληνική Πλευρά τόνισε ακόμη ότι, σύμφωνα με την αναπτυξιακή στρατηγική HELLENIC AID για το έτος 2006, η Ουκρανία θα είναι χώρα προτεραιότητας. Οι βασικοί τομείς θα είναι οι κοινωνικές υποδομές (εμπορία και διακίνηση ανθρώπων, πολιτισμός, χρηστή διακυβέρνηση) και η οικονομική ανάπτυξη (μεταφορά τεχνογνωσίας και παροχή υποδομής σε επιχειρήσεις).

Λαμβάνοντας υπόψη τις αναπτυξιακές ανάγκες της Ουκρανικής Πλευράς, η Ελληνική Πλευρά τόνισε ότι η Hellenic Aid έχει δηλώσει την πρόθεσή της να συνεχίσει την υλοποίηση Προγραμμάτων / Έργων σε τομείς που συμβάλλουν στην ανάπτυξη της Ουκρανίας.

Η Ελληνική Πλευρά ανέφερε το γεγονός ότι, κατά τη διάρκεια του 2005, η Ελληνική Κυβέρνηση συνεισέφερε 166.500€ για την ανακατασκευή της προστατευτικής σαρκοφάγου του πυρηνικού εργοστασίου του Τσερνομπίλ, ενώ άλλα 37.500 ευρώ δόθηκαν σε πρόγραμμα καταπολέμησης της διακίνησης ανθρώπων και προστασίας των θυμάτων, μέσω ενός Μη Κυβερνητικού Οργανισμού.

Οι δύο Πλευρές συμφώνησαν ότι η 5η σύνοδος της Μικτής Διυπουργικής Επιτροπής θα λάβει χώρα στην Αθήνα. Η ακριβής ημερομηνία θα κοινοποιηθεί μέσω της διπλωματικής οδού.

Εκδίδεται στο Κίεβο, στις 8 Ιουνίου 2006, σε δύο πρωτότυπα στην Αγγλική γλώσσα. Τα δύο αντίτυπα είναι της αυτής γνησιότητας.

ΓΙΑ ΤΗΝ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗ ΤΗΣ ΟΥΚΡΑΝΙΑΣ	ΓΙΑ ΤΗΝ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ
/υπογραφή/	/υπογραφή/
Victor Mykolayovych Baranchuk	Ευριπίδης Στυλιανίδης
Υφυπουργός Βιομηχανικής Πολιτικής	Υφυπουργός Εξωτερικών

ΤΕΤΑΡΤΗ ΣΥΝΟΔΟΣ ΤΗΣ ΜΙΚΤΗΣ ΔΙΥΠΟΥΡΓΙΚΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ ΓΙΑ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗ, ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΚΗ, ΤΕΧΝΙΚΗ ΚΑΙ ΕΠΙΣΤΗΜΟΝΙΚΗ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ ΜΕΤΑΞΥ ΟΥΚΡΑΝΙΑΣ ΚΑΙ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ
Κίεβο, 7-8 Ιουνίου 2006
Σχέδιο Ημερήσιας Διάταξης

1. ΠΑΡΟΥΣΙΑΣΗ ΤΩΝ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΕΙΩΝ
2. ΕΓΚΡΙΣΗ ΤΗΣ ΗΜΕΡΗΣΙΑΣ ΔΙΑΤΑΞΗΣ
3. ΔΙΜΕΡΗΣ ΕΜΠΟΡΙΚΗ ΚΑΙ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ
4. ΕΝΙΣΧΥΣΗ ΤΗΣ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑΣ ΣΕ ΤΟΜΕΙΣ ΠΡΟΤΕΡΑΙΟΤΗΤΑΣ
5. ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ ΜΕΤΑΞΥ ΟΥΚΡΑΝΙΑΣ & ΕΕ
6. ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ ΣΤΟ ΠΛΑΙΣΙΟ ΤΟΥ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΥ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗΣ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑΣ ΕΥΞΕΙΝΟΥ ΠΟΝΤΟΥ (ΟΣΕΠ)
7. ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ ΣΤΟΝ ΤΟΜΕΑ ΤΗΣ ΑΝΑΠΤΥΞΙΑΚΗΣ ΒΟΗΘΕΙΑΣ
8. Α.Ο.Β.

Η απόφαση αυτή να δημοσιευθεί στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως.

Αθήνα, 5 Δεκεμβρίου 2006

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ
Θ. ΜΠΑΚΟΓΙΑΝΝΗ

ΑΝΑΠΤΥΞΗΣ
Δ. ΣΙΟΥΦΑΣ

ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ, ΧΩΡΟΤΑΞΙΑΣ ΚΑΙ ΔΗΜΟΣΙΩΝ ΕΡΓΩΝ
Γ. ΣΟΥΦΛΙΑΣ

ΑΠΑΣΧΟΛΗΣΗΣ ΚΑΙ ΚΟΙΝΩΝΙΚΗΣ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ
Σ. ΤΣΙΤΟΥΡΙΔΗΣ

ΑΓΡΟΤΙΚΗΣ ΑΝΑΠΤΥΞΗΣ ΚΑΙ ΤΡΟΦΙΜΩΝ
Ε. ΜΠΑΣΙΑΚΟΣ

ΤΟΥΡΙΣΤΙΚΗΣ ΑΝΑΠΤΥΞΗΣ
Φ. ΠΑΛΛΗ - ΠΕΤΡΑΛΙΑ

ΜΕΤΑΦΟΡΩΝ ΚΑΙ ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΩΝ
Γ. ΛΙΑΠΗΣ

ΕΜΠΟΡΙΚΗΣ ΝΑΥΤΙΛΙΑΣ
Ε. ΚΕΦΑΛΟΓΙΑΝΝΗΣ

ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΕΙΣ

Αριθ. 0544/Μ.5013/ΑΣ 962 (2)

Ανακοίνωση για την καταγγελία από τη χώρα μας της Συμφωνίας μεταξύ του Υπουργείου Εθνικής Άμυνας της Ελληνικής Δημοκρατίας και του Υπουργείου Άμυνας της Τσεχικής Δημοκρατίας για συνεργασία στο στρατιωτικό πεδίο.

Η ΥΠΟΥΡΓΟΣ ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ

Το Υπουργείο Εξωτερικών ανακοινώνει ότι η χώρα μας προέβη σε καταγγελία της Συμφωνίας μεταξύ του Υπουργείου Εθνικής Άμυνας της Ελληνικής Δημοκρατίας και του Υπουργείου Άμυνας της Τσεχικής Δημοκρατίας για συνεργασία στο στρατιωτικό πεδίο, στις 2 Οκτωβρίου 2006.

Η εν λόγω Συμφωνία είχε υπογραφεί στην Πράγα, στις 27 Ιανουαρίου 1998 και είχε κυρωθεί με τον ν. 2820/2000, που είχε δημοσιευθεί στο υπ' αριθμ. 86 Φύλλο Εφημερίδος της Κυβερνήσεως, τεύχος Α΄, της 16ης Μαρτίου 2000.

Η καταγγελία αυτή θα επιφέρει τα έννομα αποτελέσματά της, σύμφωνα με τις διατάξεις της παραγράφου 3 του άρθρου 11 αυτής, στις 4 Απριλίου 2007.

Αθήνα, 29 Νοεμβρίου 2006

Με εντολή Υπουργού
Ο Προϊστάμενος της ΕΝΥ
ΒΑΣΙΛΕΙΟΣ Ν. ΠΑΤΡΩΝΑΣ

Αριθ. 0546/Μ. 5499/ΑΣ 1013 (3)

Ανακοίνωση για τη θέση σε ισχύ του Πρωτοκόλλου για την ετοιμότητα, συνεργασία και αντιμετώπιση περιστατικών ρύπανσης της θάλασσας από επικίνδυνες και επιβλαβείς ουσίες, 2000.

Η ΥΠΟΥΡΓΟΣ ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ

Το Υπουργείο Εξωτερικών ανακοινώνει ότι το για την ετοιμότητα, συνεργασία και αντιμετώπιση περιστατικών ρύπανσης της θάλασσας από επικίνδυνες και επιβλαβείς ουσίες, 2000 που υπογράφηκε στο Λονδίνο στις 15 Μαρτίου 2000 και κυρώθηκε από τη χώρα μας με τον υπ' αριθμ. 3100/2003 νόμο που δημοσιεύθηκε στο υπ' αριθμ. 20 Φύλλο Εφημερίδος της Κυβερνήσεως, τεύχος Α΄, της 29ης Ιανουαρίου 2003, θα τεθεί σε ισχύ, σύμφωνα με το άρθρο 15 παράγραφος 1 αυτού, τη 14η Ιουνίου 2007.

Αθήνα, 21 Νοεμβρίου 2006

Με εντολή Υπουργού
Ο Προϊστάμενος της ΕΝΥ
ΒΑΣΙΛΕΙΟΣ Ν. ΠΑΤΡΩΝΑΣ

ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ

ΕΦΗΜΕΡΙΔΑ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑΚΑ ΓΡΑΦΕΙΑ ΠΩΛΗΣΗΣ Φ.Ε.Κ.

ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ - Βασ. Όλγας 227 **(2310) 423 956**
ΠΕΙΡΑΙΑΣ - Ευριπίδου 63 **(210) 413 5228**
ΠΑΤΡΑ - Κορίνθου 327 **(2610) 638 109** **(2610) 638 110**
ΙΩΑΝΝΙΝΑ - Διοικητήριο **(26510) 87215**
ΚΟΜΟΤΗΝΗ - Δημοκρατίας 1 **(25310) 22 858**
ΛΑΡΙΣΑ - Διοικητήριο **(2410) 597449**
ΚΕΡΚΥΡΑ - Σαμαρά 13 **(26610) 89 122** **(26610) 89 105**
ΗΡΑΚΛΕΙΟ - Πεδιάδος 2 **(2810) 300 781**
ΛΕΣΒΟΣ - Πλ.Κωνσταντινουπόλεως 1 **(22510) 46 654** **(22510) 47 533**

ΤΙΜΗ ΠΩΛΗΣΗΣ ΦΥΛΛΩΝ ΕΦΗΜΕΡΙΔΟΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

Σε έντυπη μορφή:

- Για τα ΦΕΚ από 1 μέχρι 16 σελίδες σε 1 euro, προσαυξανόμενη κατά 0,20 euro για κάθε επιπλέον οκτασέλιδο ή μέρος αυτού.
- Για τα φωτοαντίγραφα ΦΕΚ σε 0,15 euro ανά σελίδα.

Σε μορφή CD:

Τεύχος	Περίοδος	EURO
Α΄	Ετήσιο	150
Α	3μηνιαίο	40
Α΄	Μηνιαίο	15
Β’	Ετήσιο	300
Β΄	3μηνιαίο	80
Β΄	Μηνιαίο	30
Γ΄	Ετήσιο	50
Δ΄	Ετήσιο	220
Δ΄	3μηνιαίο	60
Αναπτυξιακών Πράξεων	Ετήσιο	50
Ν.Π.Δ.Δ.	Ετήσιο	50
Παράρτημα	Ετήσιο	50
Εμπορικής και Βιομηχανικής Ιδιοκτησίας	Ετήσιο	100
Ανωτάτου Ειδικού Δικαστηρίου	Ετήσιο	5
Διακηρύξεων Δημοσίων Συμβάσεων	Ετήσιο	200
Διακηρύξεων Δημοσίων Συμβάσεων	Εβδομαδιαίο	5
Α.Ε. & Ε.Π.Ε	Μηνιαίο	100

- Η τιμή πώλησης μεμονωμένων Φ.Ε.Κ σε μορφή cd-rom από εκείνα που διατίθενται σε ηλεκτρονική μορφή και μέχρι 100 σελίδες σε 5 euro προσαυξανόμενη κατά 1 euro ανά 50 σελίδες.
- Η τιμή πώλησης σε μορφή cd-rom δημοσιευμάτων μιας εταιρείας στο τεύχος Α.Ε. και Ε.Π.Ε. σε 5 euro ανά έτος.

ΠΑΡΑΓΓΕΛΙΑ ΚΑΙ ΑΠΟΣΤΟΛΗ Φ.Ε.Κ.: τηλεφωνικά : 210 - 4071010, fax : 210 - 4071010 internet : http://www.et.gr.

ΕΤΗΣΙΕΣ ΣΥΝΔΡΟΜΕΣ Φ.Ε.Κ.

	Σε έντυπη μορφή	Από το Internet
Α΄ (Νόμοι, Π.Δ., Συμβάσεις κτλ.)	225 €	190 €
Β΄ (Υπουργικές αποφάσεις κτλ.)	320 €	225 €
Γ΄ (Διορισμοί, απολύσεις κτλ. Δημ. Υπαλλήλων)	65 €	ΔΩΡΕΑΝ
Δ΄ (Απαλλοτριώσεις, πολεοδομία κτλ.)	320 €	160 €
Αναπτυξιακών Πράξεων και Συμβάσεων (Τ.Α.Π.Σ.)	160 €	95 €
Ν.Π.Δ.Δ. (Διορισμοί κτλ. προσωπικού Ν.Π.Δ.Δ.)	65 €	ΔΩΡΕΑΝ
Παράρτημα (Προκηρύξεις θέσεων ΔΕΠ κτλ.)	33 €	ΔΩΡΕΑΝ
Δελτίο Εμπορικής και Βιομ/κής Ιδιοκτησίας (Δ.Ε.Β.Ι.)	65 €	33 €
Ανωτάτου Ειδικού Δικαστηρίου (Α.Ε.Δ.)	10 €	ΔΩΡΕΑΝ
Ανωνύμων Εταιρειών & Ε.Π.Ε.	2.250 €	645 €
Διακηρύξεων Δημοσίων Συμβάσεων (Δ.Δ.Σ.)	225 €	95 €
Πρώτο (Α΄), Δεύτερο (Β΄) και Τέταρτο (Δ΄)	–	450 €

- Το τεύχος του ΑΣΕΠ (έντυπη μορφή) θα αποστέλλεται σε συνδρομητές με την επιβάρυνση των 70 euro, ποσό το οποίο αφορά ταχυδρομικά έξοδα.
- Για την παροχή δικαιώματος ηλεκτρονικής πρόσβασης σε Φ.Ε.Κ. προηγουμένων ετών και συγκεκριμένα στα τεύχη Α΄, Β΄, Δ΄, Αναπτυξιακών Πράξεων & Συμβάσεων, Δελτίο Εμπορικής και Βιομηχανικής Ιδιοκτησίας Διακηρύξεων, Δημοσίων Συμβάσεων και Α.Ε. & Ε.Π.Ε., η τιμή προσαυξάνεται πέραν του ποσού της ετήσιας συνδρομής έτους 2006, κατά 40 euro ανά έτος παλαιότητας και ανά τεύχος.

* Οι συνδρομές του εσωτερικού προπληρώνονται στις ΔΟΥ (το ποσό συνδρομής καταβάλλεται στον κωδικό αριθμό εσόδων ΚΑΕ 2531 και το ποσό υπέρ ΤΑΠΕΤ (5% του ποσού της συνδρομής) στον κωδικό αριθμό εσόδων ΚΑΕ 3512).Το πρωτότυπο αποδεικτικό είσπραξης (διπλότυπο) θα πρέπει να αποστέλλεται ή να κατατίθεται στην αρμόδια Υπηρεσία του Εθνικού Τυπογραφείου.
* Η πληρωμή του υπέρ ΤΑΠΕΤ ποσοστού που αντιστοιχεί σε συνδρομές, εισπράττεται και από τις ΔΟΥ.
* Οι συνδρομητές του εξωτερικού έχουν τη δυνατότητα λήψης των δημοσιευμάτων μέσω internet, με την καταβολή των αντίστοιχων ποσών συνδρομής και ΤΑΠΕΤ .
* Οι Νομαρχιακές Αυτοδιοικήσεις, οι Δήμοι, οι Κοινότητες ως και οι επιχειρήσεις αυτών πληρώνουν το μισό χρηματικό ποσό της συνδρομής και ολόκληρο το ποσό υπέρ του ΤΑΠΕΤ.
* Η συνδρομή ισχύει για ένα ημερολογιακό έτος. Δεν εγγράφονται συνδρομητές για μικρότερο χρονικό διάστημα.
* Η εγγραφή ή ανανέωση της συνδρομής πραγματοποιείται το αργότερο μέχρι την 31ην Δεκεμβρίου κάθε έτους.
* Αντίγραφα διπλοτύπων, ταχυδρομικές επιταγές και χρηματικά γραμμάτια δεν γίνονται δεκτά.

Πληροφορίες Α.Ε. - Ε.Π.Ε. και λοιπών Φ.Ε.Κ.: 210 527 9000
Φωτοαντίγραφα παλαιών ΦΕΚ - ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ - ΜΑΡΝΗ 8 - Τηλ. (210)8220885 - 8222924
Δωρεάν διάθεση τεύχους Προκηρύξεων ΑΣΕΠ αποκλειστικά από Μάρνη 8 & Περιφερειακά Γραφεία
Δωρεάν ανάγνωση δημοσιευμάτων τεύχους Α΄ από την ιστοσελίδα του Εθνικού Τυπογραφείου

Οι υπηρεσίες εξυπηρέτησης των πολιτών λειτουργούν καθημερινά από 08.00΄ έως 13.00΄



ΑΠΟ ΤΟ ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ
ΚΑΠΟΔΙΣΤΡΙΟΥ 34 * ΑΘΗΝΑ 104 32 * ΤΗΛ. 210 52 79 000 * FAX 210 52 21 004
ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΗ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ: http://www.et.gr – e-mail: webmaster@et.gr